



American Society of Greek and Latin Epigraphy  
Société américaine d'épigraphie latine et grecque

<http://classics.case.edu/asgle/>

*ASGLE Bulletin*, 14 April 2015 Volume 19, Number 1

## REPORT ON THE ANNUAL BUSINESS MEETING

ASGLE held its annual business meeting during the AIA/SCS meetings in New Orleans on January 11, 2015. The main item of discussion was the planning of the Second North American Congress of Greek and Latin Epigraphy, which will be held in January 2016 in Berkeley at the invitation of the Sara B. Aleshire Center for the Study of Greek Epigraphy at the University of California, Berkeley. President John Bodel highlighted the new life membership option for ASGLE. Secretary-Treasurer James Sickinger reported on the membership numbers and finances, both of which are healthy, and suggested that the organization purchase a website domain name.

### ASGLE Board Members

**President, John Bodel**, 2-year term ending on 31 December 2015  
**Vice-President, Paul Iversen**, 2-year term ending on 31 December 2015  
**Past President, Nora Dimitrova**, 2-year term ending on 31 December 2015  
**Secretary-Treasurer, James Sickinger**, 3-year term ending on 31 December 2015  
**Member-At-Large, Christer Bruun**, 3-year term ending on 31 December 2017  
**Member-At-Large, John D. Morgan**, 3-year term ending on 31 December 2015  
**Senior Editor, Laura Gawlinski**, 3-year term ending on 31 December 2015

## DUES REMINDER

Dues may be paid through PayPal by visiting the link on the ASGLE website (<http://classics.case.edu/asgle/membership/>). Members may also pay by sending a check to the secretary-treasurer, using the form and address on the last page of the *Bulletin*.

Because ASGLE pays membership fees for AIEGL in one check sent in early summer (so as to reduce transaction costs), members are kindly asked to submit their ASGLE payments **by May 1**. Payments must be in US dollars.

A new addition to the membership categories is **LIFETIME MEMBER**. For a one-time payment of \$600, you receive lifetime membership in both ASGLE and AIEGL. We appreciate the members who have already shown their commitment to ASGLE by choosing this option:

- John Bodel, Brown University
- Christer Bruun, University of Toronto

## **SECOND NORTH AMERICAN CONGRESS OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY**

4-6 January 2016  
University of California, Berkeley

Planning continues for the Second North American Congress of Greek and Latin Epigraphy (NACGLE 2), jointly sponsored by ASGLE and the Sara Aleshire Center and the Departments of Classics and History of the University of California, Berkeley, to be held at the University of California, Berkeley, on January 4-6 (immediately before the SCS/AIA meetings in San Francisco). A congress Planning Committee comprising three members of the ASGLE Executive Committee and three representatives from the UC Berkeley faculty, with the ASGLE President serving on the committee ex officio, is currently reviewing the more than seventy paper and poster abstracts submitted by the announced deadline of March 20, with the goal of forming from a selection of that number a balanced program of plenary and parallel paper sessions and a poster exhibition.

Keynote speeches will be delivered by Angelos Chaniotis (Greek) and Alison Cooley (Roman). Further program details, and arrangements for travel and housing accommodations, will be posted as they become available at the Congress website: <http://classics.case.edu/asgle/second-north-american-congress-of-greek-and-latin-epigraphy/>

## **ASGLE AT THE 2016 SCS**

Please join us next year for a panel on the theme "Epistolary Epigraphy," organized by James Sickinger. Recent years have seen a dramatic rise of interest in ancient epistolography. Attention has often focused on literary letters, such as the correspondence of Cicero or Pliny, the philosophical letters of Plato or Seneca, and examples of letters embedded in other literary texts, like those found in the works of Herodotus and Euripides. Physically surviving letters have not gone unnoticed, but, apart from papyrus letters, they tend to receive limited treatment. The aim of this panel is to advance our understanding of epistolary practice through papers that examine inscribed letters, particularly ones on stone, bronze, lead, or waxed tablets.

Five scholars will be presenting:

Dr. Patricia Butz (Savannah College of Art and Design), "Epistles on Granite: Ptolemaic Authority and the Superlative at Philae"

Mr. Christopher Haddad (Macquarie University/British School at Rome), "Filiation expressions and the language of official Roman letters inscribed in Greek"

Dr. Paul Iversen (Case Western Reserve University), "A Letter of Claudius, the Boundary Between Tymbrinassos and Sagalassos, and the Via Sebaste"

Dr. Patricia Rosenmeyer (University of Wisconsin-Madison), "Documenting Travel in Imperial Egypt: Papyrus vs. Inscribed Letter"

Dr. Kaius Tuori (University Helsinki), "Law Set in Stone: Inscribing Private Rescripts in Imperial Roman Greece"

**EPIGRAPHY  
AT THE ANNUAL CONFERENCE OF  
THE CLASSICAL ASSOCIATION OF  
CANADA**

20-22 MAY 2015  
University of Toronto

Christer Bruun has compiled this guide to epigraphic papers that will be presented at the upcoming Classical Association of Canada. For more information, see <http://www.torontocac2015.com>.

**WEDNESDAY May 20**

- P. Baker, Victimes civiles d'une guerre sans nom: intrigue au coeur du corpus épigraphique de Xanthos
- R. Bertolazzi, Deae in altissimo monte devotissimi: A Sanctuary of Minerva in the Ager of Verona and its Inscriptions
- B. Chrubasik, Conquest and Empire: the Seleukid Epigraphic Dossier from Hefzibah
- J. Edmondson, Slavery in a Roman Colony: The Example of Augusta Emerita (Merida, Spain)
- G. Theriault, Rhétorique grecque et hellénisation de la Lycie à la basse époque hellénistique: l'exemple d'une inscription xanthienne inédite

**THURSDAY May 21**

- C. Dawson, Honorific Statues in Africa Proconsularis, 100-300 CE: Dedicatory Terms and Civic Intimacy

- J. Rossiter, Some 'Newly Discovered' Roman Brick Stamps in the Musée de Carthage

❖ **Keynote Address:** A. Chaniotis, Petrified Voices, Petrified Feelings: Studying Graffiti in Aphrodisias

**FRIDAY May 22**

- C. Bruun, Was There an 'Emily' in Roman Slave familiae? On Slave Naming and Social Death
- C. Chulsky, L'évolution de l'élite équestre en Gaule Narbonnaise: de la mixité au partage des taches
- D. A. Davis, Hello? Epistolary Conventions and Military Literacy
- P. Faure, Le corpus des inscriptions latines de Vaison-la-Romaine (Gallia Narbonensis): travail en cours et nouveautés
- I.-S. Fraser, Le culte des bienfaiteurs dans les cités grecques: Hybréas de Mylasa revisité
- C. Macdonald, Languages of Viewing: Greek and Latin Iconotexts in Pompeii

**SUMMER WORKSHOP ON  
ANCIENT GREEK GRAFFITI**

2-7 August 2015

Center for Hellenic Studies

The Ancient Graffiti Project invites applications for a week-long workshop on the Greek graffiti of Pompeii and Herculaneum, to take place August 2-7, 2015, hosted at the Center for Hellenic Studies in Washington DC. The Ancient Graffiti Project ([ancientgraffiti.wlu.edu](http://ancientgraffiti.wlu.edu))

aims to make the first-century AD handwritten inscriptions from ancient Pompeii and Herculaneum accessible to a wide audience, both for scholarly research and for public interest. We held our first field season in Herculaneum in 2014 with a thirty-member team of undergraduates, graduate students, and professors from six countries. The primary goals were to provide epigraphic training to participants and to document and record the ancient handwritten wall-inscriptions still extant. [For a fuller report of that season, see the end of this *Bulletin*.]

This summer we will expand the project by focusing on processing and digitizing the Greek graffiti of Pompeii and Herculaneum. The workshop will provide epigraphic and digital training so that participants can study, analyze, and digitize ancient Greek graffiti while contributing to multiple digital humanities initiatives including the Epigraphic Database Roma (EDR) and EAGLE, the Europeana Network of Greek and Latin Epigraphy.

Participants will have the ability to continue working with the project through the next academic year and the possibility to join the 2016 field season in Italy. Extra workshop sessions will be offered for participants who are interested in undergraduate research and would like to involve their students in The Ancient Graffiti Project. Housing and some meals will be provided through generous support of the Center for Hellenic Studies; participants will be responsible for their own travel. Virtual participation in the workshop via live-streaming is also possible.

If you are interested in attending the workshop this summer, in person or virtually, visit [ancientgraffiti.wlu.edu](http://ancientgraffiti.wlu.edu) to apply. Questions? Write Professor Holly Sypniewski, Assistant Director for Digitization, at [sypnih@millsaps.edu](mailto:sypnih@millsaps.edu) for more information.

The deadline for applications is **May 15, 2015**.

## NEWS FROM THE ALESHIRE CENTER

Nikolaos Papazarkadas, Chair of the Aleshire Center of Greek Epigraphy (University of California at Berkeley) reports:

In April 2014, the *Sara B. Aleshire Center for the Study of Greek Epigraphy* sponsored a series of epigraphic talks by Angelos P. Matthaiou (Greek Epigraphy Society & ASCSA). In his public lecture Matthaiou presented numerous new Archaic inscriptions from islands of the Aegean Sea, including the erotic graffiti that made headlines on July 6, 2014. At the Berkeley Epigraphy Workshop Matthaiou presented one of the earliest surviving manumission records (early 5th century B.C.), found in a temple in Phigaleia of Arcadia. Finally, Matthaiou treated his Berkeley audience to some recent epigraphic discoveries from Athens and Attica, including a black-glazed skyphos inscribed with the names of Pericles (yes, *the* Pericles!) and his brother Ar(r)iphron. Later in the same month, Georgia E. Malouchou (Athens Archaeological Society) addressed our

Epigraphy Workshop with a paper entitled “The Restoration of Athenian Democracy in 403 BC: New Epigraphic Evidence,” at which she presented a new fragment of the famous monument of the Heroes of Phyle.

2014 saw the publication of the proceedings of the 2011 Berkeley symposium on Boeotian epigraphy: N. Papazarkadas (ed.), *The Epigraphy and History of Boeotia: New Finds, New Prospects* (Brill Studies in Greek and Roman Epigraphy 4: Leiden 2014). The volume contains new epigraphic approaches to old historical questions, and a series of new documents including, among others, Archaic graffiti and dipinti from the Theban shrine of Herakles; a bronze tablet with the earliest attestation of the office of boeotarch; the dedication of Croesus to Amphiaras seen by Herodotus in Thebes; dozens of Hellenistic Theban epitaphs; and a casualty list from Plataea.

Finally, the Berkeley team of *Supplementum Epigraphicum Graecum* (Nikolaos Papazarkadas, Ron Stroud, and Michael Zellmann-Rohrer) brought yet

another volume to fruitful completion in collaboration with their international colleagues (*SEG* LX [2010]). We are glad to report that *SEG* LXI (2011) is approaching publication and will be out later this year.

## MEMBER PUBLICATIONS AND PAPERS

**Kevin Clinton** sends notice of his recent epigraphic publications:

- “The Athenian Cleruchy on Lemnos.” In *ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΕΠΙΣΚΟΠΙΟΣ: Studies in Honour of Harold B. Mattingly*, edited by Angelos P. Matthaiou and Robert K. Pitt, 327-338. Athens: Greek Epigraphic Society, 2014.
- “Mysteria at Ephesus.” *ZPE* 191 (2014): 117-128.
- “Eleusinian Iconography: The Case of the Phantom Pi.” *ZPE* 193 (2015): 133-140.

## REPORT ON THE ANCIENT GRAFFITI PROJECT

The goal of the Ancient Graffiti Project is to document and make accessible the first-century, handwritten inscriptions from Herculaneum and Pompeii. Our first field season took place in Herculaneum in summer 2014. This summer we will be digitizing inscriptions at the Center for Hellenic Studies in Washington DC, and we will return to the field in summer 2016.

The overall project has three main objectives: 1) to locate, record, and fully document extant graffiti in Herculaneum, 2) to process these inscriptions and their metadata and contribute content to the epigraphic databases of EDR and EAGLE, and 3) to create a search engine that allows a user different ways to search and research ancient graffiti. In our fieldwork, we search out which graffiti are still visible today and fully document those still extant.<sup>1</sup> Our team employs multiple technological applications to record these graffiti, including GIS (Geographic Information System) and RTI (Reflectance Transformation Imaging). RTI, in particular, has already proved to be advantageous in

documenting difficult to photograph inscriptions. We plan to experiment with and implement other technologies in future seasons in order to document the inscriptions as fully as possible. This work is crucial. Wall plaster containing these graffiti is fragile and, even with the excellent work of the Herculaneum Conservation Project over the past decade, many wall-inscriptions are still at the mercy of the elements. We need to act now to document these inscriptions for future scholars and researchers before they are lost forever.

The next aim of the project is to digitize these inscriptions and create an online database to make these fascinating texts more widely available to scholars and the public. To that end, the project has

collaborated with the Epigraphic Database Roma (EDR)<sup>2</sup> where we are entering the handwritten inscriptions of the Vesuvian area into this sophisticated database. Now, users from all over the globe can search and find texts and photographs of ancient graffiti.

---

### *Paqui Toscano, '16, From a participant's perspective:*

---

After having participated in the Herculaneum Graffiti Project, I have begun to see the Classical world and the remnants of it now left to us in a completely revitalized light. That I was a part of preserving this information and contributing to Classical scholarship, especially as an undergraduate, is an opportunity I do not take for granted. Being within Herculaneum, amidst the Suburban Baths, the mosaic of Neptune and Amphitrite, the huge inscription of *FELICITER* in the House of the Telephus Relief, and the gravitas of what could be the College of the Augustales—even the seemingly banal tally marks—brought to life a community and people I had only studied in the abstract. By studying epigraphy we can indeed come to realize that the people of Herculaneum were grappling with many of the same emotions and concerns with which we still are struggling today. Such is the consistency of the human condition, which I suppose is both a disconcerting and consoling realization. But it is one that has unequivocally informed how I think about the Classical world for the better—as has the opportunity to learn from my fellow field team members. The relationships I bolstered and newly forged have tremendously impacted my own life, as has the knowledge I gained—or perhaps more aptly, experienced—as a part of HGP 2014.

---

---

<sup>1</sup> In so doing, we rely on *CIL* vol. IV and Antonio Varone's *Titulorum Graphio Exaratorum qui in C.I.L. Collecti Sunt: Imagines*, vol. I-II (2012).

<sup>2</sup> <http://www.edr-edr.it>. EDR is one of the main prongs of the Europeana Network of Ancient Greek and Latin Epigraphy (EAGLE), whose goal is to publish all Greek and Latin inscriptions up until the 7<sup>th</sup> century AD. EDR is the branch of this project responsible for the inscriptions of Italy, Sicily and Sardinia (excluding Christian inscriptions).



In addition to contributing graffiti to the EDR, the project is also developing a “smart” search engine to aid in the study of ancient wall inscriptions. Search engines are generally designed to perform text searches, but textual content is only one characteristic of ancient graffiti. Our search engine allows the user to perform different types of searches, from text searches, to context queries, to searches for drawings. Users will be able to search for and study all the inscriptions found in one house, for example, or search for graffiti found in *tabernae*.

The first season was a resounding success. The project located many graffiti still extant in Herculaneum and is continuing to process finds and enter inscriptions into EDR. Participants learned how to find ancient graffiti, document them, use standard epigraphic conventions, and contribute to an international database. Technological methods such as RTI aided in photographing these graffiti so scholars from around the globe will be able to “view” the graffiti firsthand. In addition, each team, responsible for an individual *insula*, compiled a preservation report for their area. Beyond training participants as epigraphists and researchers in this area, work on this project has created advocates for the preservation of ancient graffiti. Many of the participants have already presented on topics related to the project.

We had an international team of thirty participants, including undergraduates, graduate students, and professors. The HGP differs from most field schools as professors and students of all levels work together in a team rather than in a supervisor-student format. In this way, students gain valuable experience working with professors and graduate students directly. In addition, the entire team benefited from a series of lectures by leading epigraphists, including Professor Giuseppe Camodeca of L’Università di Napoli, “L’Orientale,” and a question and answer session with Dr. Antonio Varone of the Soprintendenza Archeologica di Roma. The project will return to the field in the summer of 2016.

We would like to express our sincere thanks to Christian Biggi of the Herculaneum Study Centre, and to the Soprintendenza Speciale per i Beni Culturali di Pompei, Ercolano, e Stabia, especially Dottoressa Maria Paola Guidobaldi, Direttore degli Scavi di Ercolano.



- *Jacqueline DiBiasie*  
Assistant Director of the Herculaneum Graffiti Project

## MEMBERSHIP INFORMATION

You may pay ASGLE dues online with a credit card via PayPal in many different currencies (<http://classics.case.edu/asgle/membership/>) or in US Dollars by regular mail with a check. Only those who enroll at the College or University Faculty level will be automatically enrolled in the Association Internationale pour l'Épigraphie Grecque et Latine (AIEGL). *If paying with check, please send only US funds, make all checks payable to ASGLE, and send to James Sickinger at the address given below. Dues will be applied to the year in which they are received unless you request otherwise.* You may wish to make a copy of the completed form for your records. Choose one of the following:

\_\_\_\_ College or University Faculty. Annual dues \$40. Membership in the International Association of Greek and Latin Epigraphy is automatic.

\_\_\_\_ Student, Retired, Independent. Annual dues \$10. Does NOT include membership in the International Association of Greek and Latin Epigraphy.

\_\_\_\_ Student, Retired, Independent. Annual dues \$40. Membership in the International Association of Greek and Latin Epigraphy is included.

\_\_\_\_ Lifetime Member. One-time payment \$600. Lifetime membership in the Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine is included.

Please print or type the following information:

Year(s)/Total enclosed: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

James Sickinger  
Secretary-Treasurer, ASGLE  
Department of Classics, Florida State University  
Tallahassee, FL 32308-1510  
[jsickling@fsu.edu](mailto:jsickling@fsu.edu)